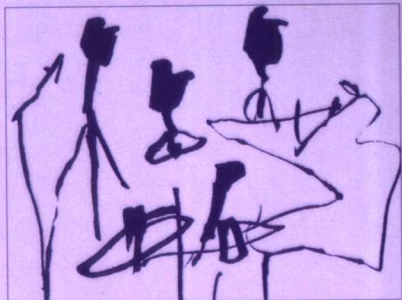


文化新批评

# 殖民与先锋： 中国痛苦



王瑞华 ● 著

COLONY AND PIONEER ..

PAIN OF CHINA

Literary Understandings of

Three Women on

Hongkong

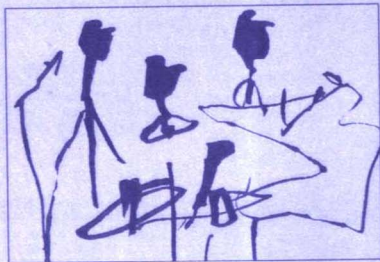
——三位女性对香港的文学解读

文化新批评

# 殖民与先锋：中国痛苦

Colony and Pioneer: Pain of China  
Literary Understandings of  
Three Women on  
Hongkong

——三位女性对香港的文学解读



○ 王瑞华/著



社会科学文献出版社  
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



## 图书在版编目 (CIP) 数据

殖民与先锋：中国痛苦：三位女性对香港的文学解读 / 王瑞华著. —北京：社会科学文献出版社，2006. 7

(文化新批评)

ISBN 7-80230-181-5

I. 殖... II. 王... III. ①现代文学-文学研究-香港 ②当代文学-文学研究-香港 IV. I206.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 062569 号

## 殖民与先锋：中国痛苦

——三位女性对香港的文学解读

· 文化新批评 ·

著 者 / 王瑞华

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005 网址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 65269967

策划编辑 / 武 云 (010) 65281150

电子信箱 / [wuyun@ssap.cn](mailto:wuyun@ssap.cn)

责任编辑 / 严 寒

责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部  
(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 世纪兴源印刷有限公司

开 本 / 880 × 1230 毫米 1/32 开

印 张 / 13.75 字数 / 296 千字

版 次 / 2006 年 7 月第 1 版 印次 / 2006 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7-80230-181-5/B·010

定 价 / 29.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，  
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

# 观察香港的独特视角

(代序)

汪应果

王瑞华的专著终于要付梓了，她嘱我给她的书写篇序。回想起来，这些年来我已为我的学生所出之书多次写序言了。他们这样做当然是抬举我，我很感谢。我也觉得有这个义务为他们做点事情。但这一次的写序特别地不顺利，原因是我的电脑总是中毒，最后闹到了大瘫痪：她第一次用电子邮件寄来的稿子我是干脆就读不了，全是古怪的符号；到了第二次我的电脑干脆罢工了，只得格式化，全部材料都没有了，以致我不得不借别人的电脑来阅读。这当然就很麻烦了。弄到最后，连人家的电脑也罢工了，干脆连稿子也打不开了，只能是“神龙见首不见尾”，看了其中的一部分了事。但好在这是她的博士论文，当年我在指导她时对里面的内容还很有印象，所以也还能说出点想法来。

我以为这篇论文的独特之处就在于她选了一个很好的女性文学研究的视角来议论香港，来看待香港。我记得当初她在构思这

个题目的时候，范围囊括得很大很大，有点“老虎啃天无从下口”的味道。说实在话，当初我的态度是不大支持。这是因为这些年来，每当我在指导女性的博士生时，她们都会给我带来这样的“痛苦”，这就是一谈起他们的选题计划时，她们就会脱口而出：“我想研究嘛……”这下面的话我都可以代她们回答了，这就是：“女性文学……”，好像凡是女孩子就天生具备了研究女性文学的专利似的。于是我就要问她们，你所说的女性文学研究，到底已发现了些什么呢？而她们的回答也都千篇一律：“不好意思哦，我还没想好。”至于这个题目她们是不是已经有了哪些自己的独特发现，她们则从来不想。她们似乎也从来没有受过这样的教育，即所谓“论文也者，为个人独特之发现也”，要先有了自己的研究发现，然后才能定自己的论文题目，而不能反过来。这就好像是一个人总要先怀上孕，然后经十月怀胎，直到临产前方能住进产科医院去，天底下总没有还没怀孕就住到医院等候临产的道理。这时候我才真正地佩服起这些学生来，感到他们从全国各地各色的大学里怎么能够清一色地经历数十年寒窗之苦就学出这般的德行出来？这数十年的中世纪修道院式的日子她们是怎么熬过来的？这要换了我是一天也难以忍受的。几十年的应试教育证明了我们教育工作的失败。他们培养的只是大量的重复现成结论的庸才，是大量的老师课堂笔记的抄手，而不是有自己独立发现问题、解决问题能力的人才。

现在面对王瑞华的题目，我不得不有所犹豫。试想百年香港，众多女作家，从何谈起？从哪儿下笔？到底想谈出个什么东西出来？左思右想，她终于找到了这样一个好的角度，就是选三位不

同时期、不同出生地的同样具有相当知名度的女性作家来谈论香港，表现香港，感受香港，体验香港。她的这一想法顿时令我眼前一亮，不错，这是一个能发现问题的女性文学研究的好题目！好在什么地方？一是同为女性，有共同的女性感受事物的细腻和情趣。二是三个人都很有代表性：一个是长年生活在上海的，第二个是长年生活在台湾的，第三个是长年生活在香港本地的。三个人生活时代既有交叉，又有分割：第一个是二十世纪前期，第二个是二十世纪中叶，第三人是二十世纪稍晚些时候。三个人合起来就是一部百年香港的社会人情风俗的历史，从她们的作品中，可以清清楚楚地看到百年香港的沿革来。当然还有一个优点就是这三位女性偏偏都是生活在相同的“一制”即“资本主义”再加上“殖民主义”的制度下，价值观念是相同或相近的（有人可能会有所质疑，认为上海、台湾地区不能跟“殖民主义”扯在一块，其实“半殖民主义”是算得上的。上海自不必说，台湾地区的过去也不用说，即如今日之台湾地区仰承美国、日本之鼻息过日子，也很难算得上有独立身份）。这样就具有可比性，可参照性。如果这时候放进一个丁玲进来，怕就不大协调了，她无非是发些共产主义革命的宏论而已。就是要这样三位带点“小资”情调的人来比较才有意思！应该说，王瑞华的研究“切片”选得非常之巧妙、非常之有代表性。

这样三位人物放在一起，的确能碰撞出不少新的东西来。比方说，这三个人，有的对香港十分的看不起，把她称之为娼妓，有的却对她十分的欣赏，把她看成是自己心灵的家园。然而到底是哪个的看法更能贴近香港的实际呢？我想事实上，她们都贴近

了实际，因为她们折射出了香港的多面性，而这才是香港的真实。

这些年来，有些人似乎有一种错觉，认为搞比较研究似乎很容易，因而搞比较研究的越来越多，以为只要把几个作家拉到一起来，讲讲他们之间的共同点，再生拉硬扯地讲讲不同点，一篇论文就可洋洋大观交差了事。但我始终认为，真正的比较是应该发现出规律来，否则为比较而比较就毫无意义了。王瑞华的这篇论文是由自己发现的，这就很值得肯定。

这部专著可说是她对香港文学研究的一份贡献，也是近年来我国女性文学研究热门中的一朵浪花。我记得她在入学之后，她原先的硕士生导师见到我时曾说过，她不是文学的科班出身，要我多多关照。现在看来，这样的担心大可不必，因为经过几年的系统学习，她已经成了文学研究的行家里手，我祝愿她在今后的教学研究中，做出更大的成绩来。

2006年1月12日于独清斋

## 前言 贝壳里的海啸声

香港作为殖民地的命运与身份已成为历史，然而“一切都不会过去”，它将作为一个历史记忆永远保留在中华民族的集体记忆当中。

“历史记忆”是一个民族经过岁月汰洗以后留下的“根”，是一个时代风吹雨打后所保存的“前理解”，是一个社会走向未来的反思基点。

借助于文学文本对一座城市进行解读，是这篇论文的一个重要尝试。德里达曾充分肯定文本的独立性、不确定性和开放性。他说，文本就是一切，它充满了无限的可能性；文本是一个动态过程，它的意义无法确定，因而每一种文本阐释都是对文本的一种解读，同时也可能是一种误读。由此看来，我不必担心自己所作尝试的失败。然而，即便如此，在对香港这样一个如此殊异的都市进行解读的时候，我还是严格地从文本出发，采用了比较传统的分析方法，结合最新的理论成果，力图从各个角度全面地揭示香港城市的特质，并表达出自己对香港的理解与见解。

一百多年来，殖民者在此进行殖民统治，从最初的血腥镇压，



到后来的文化奴役，使香港这座城市在畸形的发展中繁荣，在屈辱的压抑中西化，在中西文化的夹缝当中繁衍生息，生活于其中的人们抚摸着民族创痛艰难而又坚韧地奋斗、挣扎……以此为基点，它激发并吸引了它无数的优秀儿女来为它立言，为它树碑立传。本书将讨论的这些女性叙写的香港文本的一个重要意义就在于让这民族创痛、历史记忆以一种生动的文学形式存留，以一系列感人的、生动的形象：黄得云、葛薇珑、梁太太、白流苏……个性鲜明的个体来言说，以她们的哀乐忧泣来表达：这座近代中国不幸的产物，承担着国家、民族的最深重的痛苦的城市——香港。

如果说张爱玲以她深刻的现实洞察力与表现力，把四十年代的过渡时期的香港种种光怪陆离的殖民地景观描画得栩栩如生，表达得淋漓尽致；施叔青则如手握一把犀利的解剖刀，一笔一笔、一层一层逐渐剥开殖民统治的内幕，把殖民统治的丑恶、腐朽的内里充分地、赤裸裸地暴露在世人的面前。从历史真实起笔，使香港百年已逝去的历史又一幕一幕从尘封中走出，带着一股股扑鼻的血腥气，以一个哀怨的妓女形象徐徐展现在世人面前，凄凄惨惨地诉说那不堪回首的殖民往昔……

西西更是以强烈的本土意识，在童话与幻想中，把香港书写的诗意浓郁，美轮美奂，仿佛一个现代都市的桃花源。但这是作者在实践中卡尔维诺《未来千年文学备忘录》中提出的“以轻逸表现沉重”的美学观念，作者借助于想像的外力，在幻想中乐观，用魔幻的形式排忧解难，潜隐表达的其实是面对现实的一种无奈与无力感，作者是在用童话温暖这个忧患重重的时代，并从中寄

寓着救赎的希望。

罗伯·格里耶曾说：“每个社会，每个时代都盛行一种小说形式，这种小说实际上说明了一种秩序，即一种思考和在世界上生活的特殊方式。”

这也就是说，每一个社会、时代、地域都诞生、滋养属于它自己的一种文学，正如从这土地上成长出一株树，每一片枝叶都有着自已社会的、时代的、地域的特征印记，因此从这个意义上来说，它们也是为已逝去的社会、时代、地域造影，并作为一个永久的标记。那么，在此意义上讲，三位女作家具有了殖民地香港的代言人的身份与写作意义，她们精彩、生动的香港叙写，正是香港在这特殊的时代、特殊的地域、历史命运所催生、滋养的结果，也是她们对这块殖民地的书写、思考与表达。她们的作品所具有的超越文本的重大意义还在于，作为一种殊异的殖民地文学，它在时时给我们以提醒与警示：殖民地香港作为历史已成为过去，然而，作为一个民族反思基点虽然早已开始，却将永远不会结束。它遗留下的问题，需要一代又一代的学者去做艰辛的探讨……这是我们面向未来所脚踏的一块沉重的历史基石。

可以在一个贝壳里听到大海絮语，香港虽小，却有过的海啸的声音。世界上最具影响力的两大文明：中西文明穿越太平洋在这里交汇、碰撞，短兵相接地搏击了一百多年。从这样的意义上理解，香港不仅属于中国，它更具有世界意义。可以相信，香港这枚贝壳里发出的海啸声，不仅会旷世久远地回荡在中国历史的上空，还将回荡在世界历史的上空，不绝于缕……

# 目 录

前 言 .....	/ 1
综论一 殖民与先锋：中国痛苦 .....	/ 1
综论二 女性作家笔下的女性香港 .....	/ 22
香港关键词 .....	/ 40

## 上篇 个性解读

第一章 张爱玲：作为上海的“她者”的香港 .....	/ 61
第一节 香港生活与香港传奇 .....	/ 61
第二节 华美而悲哀的城 .....	/ 71
第三节 《茉莉香片》：理想父亲“缺失”的焦虑与 困境 .....	/ 84

第四节	主要生活场景：“家”的失落与不安全社会	/ 95
<b>第二章</b>	<b>施叔青：殖民末日的香港</b>	<b>/ 104</b>
第一节	跨越中西的写作视野	/ 104
第二节	香港的历史与命运：过客身份与过客心态	/ 113
第三节	香港的殖民统治：“维多利亚俱乐部”	/ 121
第四节	香港形象：美丽的移民妓女	/ 126
第五节	瘟疫的隐喻：殖民是一种病、人类难以根除的 痼疾	/ 129
<b>第三章</b>	<b>西西：普通市民的香港</b>	<b>/ 141</b>
第一节	建立在本土经验与视野之上	/ 141
第二节	“肥土镇”：香港的文字城市	/ 152
第三节	《我城》：当代香港的一幅清明上河图	/ 159
第四节	《浮城志异》：“超现实”的香港	/ 168
第五节	都市焦虑与童话救赎	/ 179

## 下篇 共性解读

<b>第四章</b>	<b>香港人的语言与宗教</b>	<b>/ 195</b>
第一节	香港的语言：“洋泾浜”英语	/ 195

第二节	香港的宗教信仰：中国迷信的盛行及对基督教的抵抗与消解·····	202
第五章	后殖民文学解读的香港·····	217
第一节	殖民化的写作语境·····	217
第二节	香港文化形态：从中西文化碰撞的伤痛到多元文化狂欢下的荒寒·····	224
第三节	后殖民文学中的香港：“凝视”之下的“她者”·····	250
第四节	移民后殖民文学的写作策略：颠覆与重构·····	280
第五节	香港人物谱系·····	290
第六节	香港人物命运物化：都市私人的命运·····	299
第六章	殖民地香港曾扮演的历史角色·····	313
第一节	作为欲望的投射地·····	313
第二节	作为城市避难地·····	344
第七章	两种叙事方法解读的香港·····	355
第一节	意象香港·····	355
第二节	镜像香港·····	371

三位女作家简介·····	／ 386
附录一 中国传统文化与海外华人社会 （在菲律宾国际学术研讨会上的发言）·····	／ 394
附录二 中国文化的悲剧意蕴 （在白先勇国际学术研讨会上的发言）·····	／ 404
主要参考文献·····	／ 410
后 记·····	／ 415



# CONTENTS

Preface	/ 1
Comprehensive exposition I	
Colony and pioneer: Pain of China	/ 1
Comprehensive exposition II	
Hongkong in the eye of female writers	/ 22
Hongkong Keywords	/ 40

## Part One Individual Views

Chapter 1 Zhang Ai-ling: Hongkong in the eye of a Shanghai woman	/ 61
1. Life in Hongkong and its stories	/ 61
2. A gorgeous yet sorrowful city Hongkong	/ 71
3. Anxiety and dilemma for lack of ideal father	/ 84

4. Major living surroundings; collapse of “Home” and insecure society / 95

**Chapter 2 Shi Shu-qing: Hongkong in the last days of colony / 104**

1. Overseas writing perspective / 104
2. History and destiny of Hongkong; as a “passing traveler” and his “mentality” / 113
3. Colonial rule in Hongkong: “Victorian Club” / 121
4. Image of Hongkong: a gorgeous whore / 126
5. Metaphor of Plague: colonization is a kind of disease, a really thorny one / 129

**Chapter 3 Xi-xi: Hongkong in the eye of an ordinary citizen / 141**

1. Hongkong, a city arising from local horizon / 141
2. Hongkong, a literally productive city / 152
3. “Other Stories of Drifting City”: A “surreal” Hongkong / 159
4. “Our City Hongkong”: A modern version of the painting The Festival of Pure Brightness on the River / 168
5. Urban anxiety and redemption through fairy tales / 179

**Part Two General Views**

<b>Chapter 4</b>	<b>Language and religion of Hongkong</b>	/ 195
1.	Language of Hongkong: pidgin English	/ 195
2.	Religious belief of Hongkong: Prevalence of superstition and counteraction against Christianity	/ 202
<b>Chapter 5</b>	<b>Hongkong in post-colony literature</b>	/ 217
1.	Colonized writing context	/ 217
2.	The culture of colonized Hongkong: Transition from painful conflict of Chinese and Western culture to cultural wilderness in the disguise of pluralism	/ 224
3.	Hongkong in post-colony literature: a city in the eye of a gazer	/ 250
4.	Immigrants' writing tactics about post colony literature: Disintegration and Restructure	/ 280
5.	The change of roles of Hongkong people	/ 290
6.	Fate of Hongkong people Materialization: individual citizen's fate	/ 299
<b>Chapter 6</b>	<b>Historical roles of colonized Hongkong</b>	/ 313
1.	A city for people to pour lust	/ 313
2.	A city for fugitives	/ 344